

Abstracts / 要旨**A.****“Loca Desiderata”（憧れの場所）：
キリスト教文化における聖域と聖地巡礼**

オーラ・リモール

巡礼とは、聖地をめぐる旅であり、象徴的な意味を持つ身体的行為である。巡礼者は、聖地を「自らの目で」見ること、聖地に触れ、聖地で祈ることを目指す。あらゆる宗教において、聖域への巡礼は、神の住まう上方への旅であり、魂の内部への旅でもある。聖地との出会いがもたらす強いインパクトは、多くの巡礼者がその体験を文学にする必要性を感じず理由ともなっている。キリスト教の巡礼文学は *itineraria*（旅行記）と呼ばれ、巡礼者が書いたもの、巡礼者のために書いたもの、巡礼者について書いたものなど数百点の作品がある。そして、その主要テーマは、聖地とその神聖な伝統である。

キリスト教の巡礼は、聖なるものに近づきたいという信者の自発的行為として始まった。ユダヤ教における第二神殿への巡礼とは異なり、キリスト教の巡礼は宗教的な戒律ではない。しかし、巡礼はキリスト教の宗教的行為の中心的要素となり、大きな現象となった。このことへの批判も一部ではあったものの、救済の歴史における劇的な出来事が起こった場所を特定したいという信者たちの衝動に勝つことはなかった。

聖地巡礼の主な特徴は4世紀に形成された。聖地とそこへと至る順路における政治状況や、キリスト教信仰の内的発展による変化にもかかわらず、聖地巡礼は数百年にわたって有効であり続けたのである。そして、4世紀に巡礼は大きな現象となり、名誉ある行為となった。巡礼者たちは東と西からやってきた。そして、その多くは、復活祭や聖墳墓奉献祭（9月14日）の前後に訪れたのであるが、その目的は、聖地で行われる荘厳な典礼に参加するところであった。聖地周辺に住む修道士たちは、巡礼者たちの世話をし、食料や住居を提供し、巡礼者たちの精神をケアした。また、聖地での案内役や、巡礼のための特別な典礼の実施、巡礼者への *eulogiac*（祝福）すなわち聖地特有の祝福の力を持つ土産物の授与なども、修道士たちが行った。

聖地とは、その境界内で起こった特殊で象徴的な出来事を記念する特別な場所のことであり、エルサレムはその中でも傑出した聖地である。キリスト教

とユダヤ教にとって、エルサレムとは世界の中心であり、また、世界の軸、へそ、天地創造が開始された宇宙的場である。エルサレムへの巡礼とは「巡礼の原型」であり、「あらゆる巡礼の中の巡礼」とであると定義される。エルサレムの影響力は、地理的にも宗教的にも無限大である。エルサレムは聖なる場所の巨大な集合体であった。政治的、経済的な観点から見ると、エルサレムは長い間周辺都市であったが、ユダヤ教とキリスト教にとっては宗教的経験の中心地であった。

キリスト教信者にとって、エルサレムの聖なる地図は、キリスト教の本質を支える歴史ドラマの舞台である。それは信仰の地図であり、*loca desiderata* (憧れの場所) の地図である。エルサレムは、この世で最も天国に近い場所と広く信じられている。アブラハムの三つの宗教では、死者の復活と最後の審判という終末の出来事がエルサレムで行われるとされている。その場に近づくために、エルサレムで人生の最後を迎えることを目指す巡礼者さえいた。そのような巡礼者たちは、地上の都市の中に天上の都市を探したのである。彼らにとって、地上のエルサレムは天国への入り口であり、世界の中心であり、最も神聖な場所であった。

“Loca Desiderata”:

Sacred Space and Holy Land Pilgrimage in Christian Culture

Ora LIMOR

Pilgrimage is a journey to a holy place, a physical act loaded with symbolical meaning. Pilgrims aim to see the holy places "with their own eyes", touching them and praying in them. In all religions, pilgrimage in space is also a journey upwards to God, and inside to the soul. The strong impact of encounter with the holy places helps to explain why many pilgrims feel a need to put down their experiences in writing. Christian pilgrimage literature, known as *itineraria* (itinerary), holds hundreds of works, including texts that were written by pilgrims, for pilgrims or about pilgrims, and its main theme is the holy places and their sacred traditions.

Christian pilgrimage started as a spontaneous act of believers, who felt the need to come close to the holy. Although unlike Jewish pilgrimage to the Second Temple Christian pilgrimage is not a religious commandment, it became a central element of Christian religious behavior and a vast phenomenon. The criticism it aroused in certain circles could not fight the impulse of believers to spot the places where the dramatic

events of the history of redemption took place.

The main traits of Holy Land pilgrimage were formed in the fourth century and remained valid for hundreds of years, despite changes caused by political situation in the Holy Land and on the way to it, and internal developments in Christian piety. During the fourth century, pilgrimage became a great phenomenon and a prestigious act. Pilgrims came from the east and the west. Many of them came for Easter and around the festival of the Dedication of the Church of the Holy Sepulchre (14 September), in order to take part in the solemn liturgies enacted in the holy places. Monks living near the holy places took care of the pilgrims, provided them with food and shelter and looked after the pilgrims' spiritual needs. They were the guides in the holy sites, performed the special pilgrimage liturgy, and gave the pilgrims *eulogiae*, "blessings", namely, souvenirs that held benedictory powers special to the holy places.

Holy places are special sites that commemorate extraordinary, symbolical, events that happened within their boundaries, and Jerusalem is the holy place par excellence. For Christian and Jews Jerusalem is the center of the world, the *axis mundi*, the omphalos, the cosmic place from which creation begun. Pilgrimage to her was defined as "prototypical pilgrimage" and "the pilgrimage of all pilgrimages". Her area of influence is boundless, both in geographic and in religious terms. Jerusalem is a massive mosaic of holy places, and although from the political and economic perspectives Jerusalem was long a peripheral city, it has always been at the center of Jewish and Christian religious experience.

For Christians, the sacred map of Jerusalem is the stage of the historical drama that underlies the very essence of Christianity. It is a map of beliefs, of longed-for places - "loca desiderata". Jerusalem is widely believed to be the nearest place to heaven on earth. In all three Abrahamic religions the events of the end of time - the resurrection of the dead and the Last Judgment - will take place in Jerusalem. Some pilgrims aimed to end their life in Jerusalem, so as to be close to the place of these events. Such pilgrims looked for the heavenly city within the earthly one. For them, Jerusalem on earth was the gateway to heaven, the center of the world, the holy of holies.

B.

世俗社会の聖地巡礼：信仰なき巡礼ツーリズムの広がり

岡本亮輔

聖地巡礼は、世俗化が進展する先進社会でもっとも活発な宗教行動の1つである。特に欧米のキリスト教会で伝統的に行われてきた礼拝や儀礼への参加者が時とともに減少し、宗教的な価値観や規範への疑義が公に唱えられるようになる中、それに反比例する形で聖地巡礼はますます多くの人々を動員するようになってきている。本稿では、制度宗教や組織宗教がその権威や影響力を失う世俗社会における聖地巡礼、具体的には聖母出現地、徒歩巡礼、パワースポット現象の3つの形態を取り上げ、それぞれにおいてメディアが果たす役割に注目しながら、これらを脱信仰化する巡礼ツーリズムとして捉え返してみたい。

聖母出現については、近代最初と言える奇蹟のメダル教会からメジュゴリエまでの歴史的系譜を踏まえると、聖母の可視化・多動化と呼べるような傾向が観察できる。聖母出現はそもそも教会の組織的信仰にとって危険なメッセージをもたらしかねない不要な奇蹟であり、当初、聖母は一枚の絵として出現する。だが、その後の聖母たちは徐々に饒舌になり、次第に身振りも伴うようになってくる。メジュゴリエの終わらない聖母出現はその極北にあり、メディアが拡充した現代社会への過剰適応と言える。

徒歩巡礼については、本論文では2000年代以降の再活性化が著しいサンティアゴ巡礼を中心に分析した。この巡礼で目的地となるのは、使徒の聖遺物が祀られる大聖堂であり、その点では極めて伝統的なカトリックの聖地巡礼である。しかし、その巡礼路を歩くのは伝統的な意味での信仰者ではない。彼らの旅を動機づけ、枠づけているのはキリスト教信仰ではなく、キリスト教に批判的なメディア作品である。そして、サンティアゴ巡礼で生まれた目的地である聖地よりも、そこまで歩く道のりそのものを重視する観点は、日本で再生する巡礼ツーリズムにも取り込まれている。

日本の2000年代のパワースポット・ブームは、宗教の私事化と脱制度化という現代宗教の変容が先端的に表出したものである。そこでは、本来は宗教制度が管理する聖地に世俗のメディアから発信される様々な言説が入り込み、伝統的な信仰とは必ずしも関連しない実践を生み出す。そして、時として伝統宗教側がそれらを流用する。日本の伝統宗教である仏教や神道には体系的教義という防護壁がないため外部の語りの影響を受けやすく、その結果として、伝

統宗教のスピリチュアル化と呼べるような状況が指摘できるのである。

Pilgrimages in a Secular Society: The Spread of Religious Tourism without Faith

Ryosuke OKAMOTO

Pilgrimage is one of the most active religious activities in increasingly secularized developed societies. As the number of people participating in traditional worship services and rituals, especially in the Christian churches of Europe and the United States, declines over time, and doubts about religious values and norms are publicly voiced, pilgrimages are mobilizing more and more people in inverse proportion to this decline. In this paper, we will focus on three forms of pilgrimage in secular societies where institutional religions and organized religions have lost their authority and influence, specifically, pilgrimage to sites where the Virgin appears, pilgrimage on foot, and the “power spot” phenomenon in Japan.

With regard to the appearance of the Virgin, if we take into account the historical genealogy from the first modern church of the Miraculous Medal to Medjugorje, we can observe a trend that can be called the visualization and hyperactivity of the Virgin. In the first place, the apparition of the Virgin is an unnecessary miracle that could bring a dangerous message to the organized faith of the Church. For this reason, the Virgin initially appeared as a picture, but later on she becomes more and more eloquent and gestural. The never-ending appearance of the Virgin in Medjugorje is the extreme of this trend, and can be said to be an over-adaptation to the modern society.

Next, in this paper, we will focus on the pilgrimage to Santiago de Compostela, which has been remarkably revitalized since the 2000s. The destination of this pilgrimage is the cathedral where the relics of the apostle is enshrined, and in this respect, it is a very traditional Catholic pilgrimage. However, the people who walk the pilgrimage route “Camino” are not the faithful in the traditional sense. It is not the Christian faith that motivates and frames their journey, but media works that are critical of Christianity. The values that emphasize the journey itself rather than the destination, the holy land, that emerged from the pilgrimage to Santiago de Compostela, can also be found in the revival of pilgrimage tourism in Japan.

The “power spot” boom of the 2000s in Japan is the latest manifestation of the transformation of modern religions. By nature, sacred sites are under the control of

religious institutions. However, in the power spot boom, various discourses from the secular media have entered the sacred sites and created practices that are not necessarily related to traditional beliefs. And sometimes the traditional religions appropriated them. The Japanese traditional religions of Buddhism and Shinto do not have the protective barrier of systematic doctrines, and are therefore susceptible to outside narratives, and as a result, we can point to a situation that can be called the spiritualization of traditional religions.

C.

中東におけるイスラームの巡礼：概論

ダニエラ・タルモン・ヘレル

メッカ巡礼は、クルアーンにおいて命じられた、旅することが可能な全てのムスリム男女に課された義務であり、イスラームにおける五つの柱の一つである。本稿では、イスラーム以前の多神教徒の儀式である、カアバの黒石を祭る神殿への訪問が、いかにして、西暦 630 年頃にイスラームという一神教に組み込まれ、ムスリムの結束の証となったのかを、神学的・政治的に説明する。5 日間にわたるハッジ（メッカ巡礼）の複雑な儀式を概観し、その象徴的、歴史的、神秘的な意味について論じる。また、カイロやダマスカスなどの都市において出発する商隊や帰還した巡礼者のために行われたいくつかの儀式についても論じる。

今日、メッカへの巡礼者は、マディーナという街にある預言者ムハンマドの礼拝堂と墓を擁する複合施設への訪問を通じて、預言者に敬意を表す。ただし、預言者ムハンマドにゆかりのあるその他の場所や、イスラームにおける重要都市、預言者ムハンマドより前の諸預言者や、その後の重要人物の墓への訪問（アラビア語でズィヤーラ）については、今もなおイスラーム学者の間で論争が続いている。本稿では、ズィヤーラの是非に関する法学書や宗教書における議論と、ズィヤーラが、特にスーフィズムの影響を受けたムスリム社会において絶大な人気を博した理由について論じる。特に、イスラームにおける第三の聖地であるエルサレムへのズィヤーラと、中世の中東地域においてイスラームの聖地が形成された歴史的過程について詳述する。ズィヤーラの目的地としては、偉大な学者や預言者の遺物を所蔵しているモスクの廟から、ほとんど無名の地元の聖人に捧げられた田舎の祭壇まで、様々な場所が含まれるように

なった。死後の審判における執り成し、癒し、赦免などを求め、男女問わず信者たちが個人的に訪問するようになった場所もあれば、マワーリド（聖人の誕生日や命日の祝祭）や、マワースィム（季節の集いである）として知られる、地域社会で毎年開かれる祝祭の中心地となった場所もある。そのようなマワーリドやマワースィムの中心地は、宗教的信仰を、社交、商業、娯楽と結びつけるものであるため、純粹主義者の辛辣な批判を招いた。また、20世紀には、パレスチナとイスラエルにおけるいくつかの例に顕著である通り、中東における国家建設や内戦を背景に、高度に政治化された巡礼地もあった。

14世紀初頭の有力な原理主義思想家イブン・タイミーヤをはじめとするスンナ派の聖廟崇拜反対派は、根拠のない「革新」をムスリムの慣習に導入したとしてシーア派を非難している。また、一部の美術史家も、巡礼の典型的な目的地である墓碑建築の発展において、シーア派が顕著な粹割を果たしたと考えている。これらの推測についての論争は継続中であるが、シーア派が、宗教指導者や殉教者の墓地をアリー一族への献身的愛を示す場と見なし、それらの墓地への訪問を推奨していることは明らかであり、それらの聖地はイスラームの巡礼という文脈において注目に値する。また、スンナ派とシーア派との軋轢や、ムスリム、キリスト教徒、ユダヤ教徒の緊張関係にもかかわらず、聖地において、彼らは互いに巡礼者やその擁護者として一体化しているという現象にも、注目すべきであろう。

Islamic Pilgrimage in the Middle East: An Overview

Daniella TALMON-HELLER

Pilgrimage to Mecca, a Qur'anic commandment incumbent on every Muslim man and woman who can make the trip, is one of the five "pillars" of Islam. In my paper I explain how, theologically, and politically, the pre-Islamic pagan rites of the visitation of the shrine of the Black Stone of the Ka'ba became part and parcel of the monotheistic religion of Islam around 630AD, and a hallmark of the unity of the Muslims. I offer a walk through the intricate rituals of the 5-days long *hajj* and discuss their symbolic, historical, and mystical meanings, as well as some of the rituals that accompanied the departing caravans and returning pilgrims in cities such as Cairo and Damascus.

Nowadays, pilgrims to Mecca also pay their tribute to the Prophet Muhammad by

visiting his mosque and tomb complex in the city of Medina. The visitation (*ziyāra* in Arabic) of other places connected with the Prophet, other cities important to Islam, and tombs of earlier prophets and later religious figures, has been and still is contested among Muslim scholars. I discuss the arguments for and against the *ziyāra* in legal and devotional texts, and the reasons for its great popularity, especially in Muslim societies influenced by Sufism. I elaborate on the *ziyāra* to Jerusalem (the third holy city for Islam), and on the historical process of the formation of Islamic sacred geography in the medieval Middle East. It came to include a wide variety of sites, ranging from the mausolea of great scholars and mosques holding relics of the Prophet, to rural shrines dedicated to almost anonymous local saintly figures. Some of those sites elicited private visits of devotees – women and men – seeking intercession, healing, or remission of sins. Other sites became the focus of annual communal celebrations known as *mawālid* (in honor of the anniversary of the birth/death of holy men) or *mawāsim* (seasonal gatherings). The latter combine religious devotions with socialization, commerce, and fun, that draw the harsh criticism of purists. In the twentieth century, against the backdrop of nation-building projects and national conflicts in the Middle East, some pilgrimages became highly politicized. A couple of examples from Palestine and Israel to demonstrate this point.

Sunni opponents of tomb-worship, beginning with the influential fundamentalist thinker of the early 14th century Ibn Taymiyya, blame the Shi‘is for having introduced this unwarranted "innovation" into the practice of Muslims. Some art-historians also tend to attribute to Shi‘a Islam a prominent role in the development of monumental funerary architecture, typical of pilgrimage destinations. While these conjectures are debated, there is no doubt that Shi‘i Islam encourages visits to the graves of its Imams (spiritual leaders) and martyrs as venues for devotion to the house of ‘Ali, and its holy places certainly deserve special attention in the context of Islamic pilgrimage. Also worthy of attention is the phenomenon of shared sacred sites, which – despite the animosity between Sunnis and Shi‘is, and the tensions between Muslims, Christians, and Jews – drew a mixed batch of pilgrims and patrons.

D.**古代近東における巡礼：ヒッタイト語文書とヘブライ語聖書**

アダ・タガー・コヘン

古代近東の巡礼は、宗教的、政治的、経済的な要素において、後代の多くの歴史と文化における巡礼と共通している。本論考では、ヘブライ語聖書に記される前 9 世紀から前 7 世紀の巡礼とその規定について、また、前 16 世紀から前 12 世紀の中央アナトリアに存在したヒッタイトの首都ハットゥシャで発見された資料に記される巡礼とその規定について議論を行う。王室の定める巡礼とは別に、個人による巡礼が行われていた様子からは、暦に基づく明確な季節の順序が、巡礼に伴いどのように作り出されたのかを知ることができる。また、それは、巡礼の動機とそこから得られる利益における、いくつかの類似性を示すものでもある。なお、本論考では、個人の巡礼と王室の巡礼とに分けて資料を扱う。

**Pilgrimage in the Ancient Near East:
The Hittite Texts and the Hebrew Bible**

Ada TAGGAR COHEN

Pilgrimage in the Ancient Near East shares its religious, political, and economic components with many later historical and cultural pilgrimages. Both biblical commandments as well as occurrences of pilgrimage in the Hebrew Bible from the 9th to the 7th centuries BCE, and in the texts found in the Hittite capital of Ḫattuša in central Anatolia that existed between the 16th-12th centuries BCE are discussed in this paper. Individual pilgrimage indications, next to royal designated pilgrimages show how on the one hand a certain calendric seasonal order was created with these pilgrimages, and on the other some similarities in the motives and the gains that followed these pilgrimages. The paper divides the treatment of the texts into individual's pilgrimages and royal pilgrimages.